

July 15, 2018

7th Sunday after Pentecost / Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Mother of God at Blachernae (5th C) / Tone 6

15 июля 2018 года.

Неделя 7-я по Пятидесятнице. Положение честной ризы Пресвятой Богородицы во Влахерне. Глас 6.

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2018/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-07-15/>

VESPERS variables

Saturday July 14, 2018 / Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome.	14 июля, 2018 Суббота. Бессребреников Космы и Дамиана, в Риме пострадавших.
	На часах – тропарь и кондак бессребреников.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Troparion Holy Unmercenaries Cosmas & Damian, Troparion, Tone 8 O holy unmercenaries and wonderworkers Cosmas and Damian, visit our infirmities.// Freely have ye received, freely give unto us.	Тропарь бессребреников, глас 8 Святии безсребреницы и чудотворцы Космо и Дамиане,/ посетите немощи наша:// туне приясте, туне дадите нам.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
Theotokion from the Horologion	
Kontakion, Tone 2 Having received the grace of healings,/ ye extend health to those in need,/ O all-glorious physicians and wonderworkers./ By your visitation cast down the audacity of the enemy,// healing the world with miracles.	Кондак бессребреников, глас 2 Благодать приемше исцелений,/ простираете здравие сущим в нуждах, врачеве,/ чудотворцы преславнии,/ но вашим посещением ратников дерзости низложите,// мир исцеляюще чудесы.

July 15, 2018 7th Sunday after Pentecost / Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Mother of God at Blachernae (5th C) / Tone 6	15 июля 2018 года. Неделя 7-я по Пятидесятнице. Положение честной ризы Пресвятой Богородицы во Влахерне. Глас 6.
Vespers	Вечерня

Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Lord I have Cried, Tone 6, on 10: Octoechos 6; Feast 4 (In that Thou art compassionate); G: Feast (Having cleansed mind and thought); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week. http://www.saintjonah.org/rub/rub_july02.htm	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 6-й – 6, и Богородицы, глас 4-й – 4. «Слава» – Богородицы, глас 2-й: «Смысл очистише и ум...», «И ныне» – догматик, глас 6-й: «Кто Тебѣ не убожит...».
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 6:
Reader: In the 6th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord. Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord. Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.	Лик: Гѳсподи, воззвах к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Гѳсподи. Гѳсподи, воззвах к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣния моего, / внигда воззвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Гѳсподи. Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобѳю, / воздеяние рукѳ моею / – жертва вечерняя. / Услыши мя, Гѳсподи.
A The resurrectional Stichera, tone 6:	Стихиры Воскрѣсные, глас 6:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы дѳшу мою, / исповѣдатися имени Твоему.
Gaining the victory over <u>hades</u> , / Thou didst <u>ascend</u> the Cross / that Thou mightest raise up with Thyself them that sit in the <u>darkness</u> of death; / O Christ Who art <u>free</u> among the dead, / O Almighty Saviour, Who pourest forth <u>light</u> from Thy light, / have <u>mercy upon</u> us.	Побѣду имѣя, Христѣ, юже на ада, / на Крест возшел еси: / да во тьме смѣрти седящая воскресиши с Собѳю, / Иже в мѣртвых Свобѳдь, / Источаяй живѳт от Своего свѣта, / Всесильне Спасе, помилуй нас.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менѣ ждут праведницы, / дѳндеже воздаси мне.
Today hath Christ <u>risen</u> as He said, / Having <u>trampled</u> down death, / and He hath granted <u>joy</u> to the world, / that we all crying out, may thus <u>utter</u> a hymn: / O Almighty Saviour, well-spring of light, unapproachable Light, / have <u>mercy upon</u> us.	Днесь Христѳс смерть поправ, / якоже рече, воскресе, / и радование мѳрови дарова, / да вси зывающе, песнь тако рцем: / Источниче жизни, Неприступный Свѣте, / Всесильне Спасе, помилуй нас.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины воззвах к Тебѣ, Гѳсподи, / Гѳсподи, услыши глас мой.
Whither can we <u>sinn</u> ers escape / from Thee Who art over all <u>creation</u> , O Lord? / Thou dwellest Thyself in <u>heaven</u> . /	Тебѣ, Гѳсподи, Сѳщаго по всей твѳри, / грѣшнии камо бежим? / На Небесѳ Сам живѣши, /

<p>in hades Thou didst <u>trample</u> down death./ In the depths of the sea there is Thy hand, O <u>Master</u>. / To <u>Thee</u> do we flee / and falling down <u>before</u> Thee, we pray: / O Thou Who art <u>risen</u> from the dead, / have <u>mercy upon</u> us.</p>	<p>во аде попрал еси смерть. / Во глубины морскія? / Тáмо рука Твоя, Владыко. / К Тебѣ прибегаем, / Тебѣ припадающе молимся: / Воскресый из мѣртвых, помилуй нас.</p>
<p>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</p>	<p>Да бѹдут ѹши Твоѹ / внѣмлюще гласу молѣния моего.</p>
<p>In Thy Cross do we <u>boast</u>, O Christ, / and we hymn and glorify Thy Resurrection;/ for <u>Thou</u> art our God; / we know none <u>other</u> than Thee.</p>	<p>Крестом Твоим, Христѣ, хвалимся, / и воскресѣние Твое поѣм и славим: / Ты бо еси Бог наш, / разве Тебѣ инаго не вѣмы.</p>
<p>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</p>	<p>Аще беззаконія нáзриши, Гóсподи, Гóсподи, кто постоит? / Яко у Тебѣ очищѣние есть.</p>
<p>Continuously <u>blessing</u> the Lord / we hymn His Resurrection; / for having <u>endured</u> the Cross, / He <u>destroyed death</u> by death.</p>	<p>Вѣну благословяще Гóспода, / поѣм воскресѣние Его: / Крест бо Претерпѣв, / смѣртию смерть погуби.</p>
<p>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</p>	<p>Имене ради Твоего потерпѣх Тя, Гóсподи, потерпѣ душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Гóспода.</p>
<p>Glory to Thy <u>power</u>, O Lord, / for Thou didst set at naught him who hath the <u>might</u> of death; / by Thy Cross hast Thou <u>renewed</u> us, / granting us <u>life</u> and <u>incorruption</u>.</p>	<p>Слава силе Твоей, Гóсподи, / яко упразднил еси держáву имущаго смѣрти: / обновил еси нас Крестом Твоим, / дáруя нам живóт и нетлѣние.</p>
<p>Feast 4 (In that Thou art compassionate)</p>	<p>Стихиры Богородицы, глас 4:</p>
<p>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</p>	<p>От стражи ѹтренняя до нóщи, от стражи ѹтренняя, / да уповает Израиль на Гóспода.</p>
<p><i>Tone 4 [spec. mel.: "Thou hast given a sign..."]:</i> In that Thou art compassionate, / O Thou Who lovest mankind, / Thou hast given Thy Mother unto Thy servants as an aid, / and through her Thou hast wrought Thine ineffable and awesome dispensation / and hast restored our pristine and divine estate. / Wherefore, honoring her most-honored festival, we hymn Thy might, // O almighty Jesus, Savior of our souls.</p>	<p>Дал еси, Человеколюбче, Твою Мáтерь, / пóмощь рабóм Твоим, / яко Благоутрóбен, / Ёуже неизречѣнное и страшное соделал еси смóтрѣние Твое / и первоздáнное нáше исправил еси Божѣственное достóинство. / Тѣмже, всечестнóе тоя чтѹще торжествó, / воспѣваем держáву Твою, // Иисѹсе Всесильне, Спáсе душ нáших.</p>
<p>Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; /</p>	<p>Яко у Гóспода милость, и многое у Него избавлѣние, / И Той избáвит Израиля от</p>

And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	всех беззаконий егѡ.
O all-hymned one, / with thy precious robe dost thou ever protect / the city which doth honor and glorify thee, as is meet, / from godless barbarians, / famine and earthquake and civil strife, / O pure Virgin who knewest not wedlock. // Wherefore, it glorifieth thee, O all-holy Bride of God.	Г рад почитающий Тя и по долгу славящий,/ ограждаеши, Всепетая,/ ризою Твоею честною/ от безбожных, Чистая, иноплеменик,/ от глѡда же, и труса,/ и междоусобныя брани всегда,/ Дѣво Неискусобрачная,/ и сего ради славит Тя, Пресвятая Богоневѣсто,// человеков Помощнице.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалите Господа вси языцы, / Похвалите Егѡ вси людие.
O mistress, full of divine grace, / thy precious robe hast thou given to thy city / as a treasure which cannot be taken away, / protection and glory, / an impregnable rampart, a treasury of healings, / an ever-flowing fount of miracles / and an ever-saving haven for the tempest-tossed. // Wherefore, we hymn thee, O all-hymned and pure- one.	Р изу честную Твою, Богоблагодатная Владычице,/ даровала еси граду Твоему,/ богатство неотъемлемо;/ покров же, и славу,/ и небориму стѣну,/ и исцелений сокровище,/ и чудес источник приснотекущий,/ пристанище же спасительное обуреваемым всегда.// Сего ради поем Тя, Препетая Чистая.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко утвердися милость Егѡ на нас, / И истина Господня пребывает во век.
Ye people, draw forth healing of soul and body, / for before all lieth the shrine /wherein the precious robe of the Ever-virgin hath been placed, / which poureth forth upon us streams of wonders, / washeth away the darkness of our hearts /and the defilement of the passions, / and sanctifieth the souls of the faithful // with grace divine.	П очерпите, человецы, здравие души и тѣла:/ рака бо всем предлежит,/ в нейже положися честная риза Приснодѣвы,/ источающая нам чудес струи,/ и омывающая сердец омрачения/ и страстей осквернения,/ и души освящающая верых// Божественною благодатию.
G: Feast (Having cleansed mind and thought); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	«Слава» – Богородицы, глас 2-й: «Смысл очистившие и ум...», «И ныне» – догматик, глас 6-й: «Кто Тебѣ не убожит...».
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Tone 2: Having cleansed mind and thought, / let us celebrate with the angels, / radiantly beginning the hymn of David / to the Maiden Bride of Christ our God, the King of all, / saying: “Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the ark of Thy holiness!” / For, having adorned her like unto a comely palace, / Thou didst appoint her to Thy city, O Master, / to establish it and protect it by Thy mighty power // from barbarian adversaries, through her	глас 2 С мысл очистившие и ум,/ со Ангелы и мы торжествуем,/ светло начинающе давидскую песнь Отроковице,/ Невѣсте всех Царя, Христа Бога нашего,/ воскресни, Господи, глаголюще, в покой Твой,/ Ты и кивот святыни Твоея,/ яко бо палату красну, Сию украсив,/ и причте Ю граду Твоему, Владыко,/ строити и покрывати от супостатных поган// державною силою Твоею молитвами Ея.

supplications.	
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
B2 Dogmatic Theotokion: Who doth not call thee blessed, O all-holy <u>Virgin</u> ? / Who will not hymn thine all-pure birth <u>giving</u> ?/ For the only-begotten Son, Who shone forth timelessly from the <u>Father</u> , / came forth ineffably incarnate from thee, the <u>pure</u> one; / and being God by <u>nature</u> / He became <u>man</u> for our sake / not divided into two <u>persons</u> , / but known in two natures without <u>confusion</u> . / Him do thou beseech, O pure and most <u>blessed</u> one, / that our <u>souls</u> find <u>mercy</u> .	Богородичен Догма́тик: Кто Тебе́ не ублажи́т, Пресвята́я Де́во? / Кто ли не воспоёт Твоего́ Пречыстаго Рождества́? / Безле́тно бо от Отца́ Возсия́вый Сын Единоро́дный, / То́йже от Тебе́, Чы́стия, прѣйде, / неизрече́нно вопло́щся, / естество́м Бог сый, / и естество́м быв Чело́век нас ра́ди, / не во двою́ лицу́ Разделя́емый, / но во Двою́ Естество́у неслѣтно Познава́емый. / Того́ моли́, Чы́стая, Всеблаже́нная, / помѣловатися душа́м на́шим.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прѣсти.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6: The Lord is King, He is clothed with majesty. Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6: Господь воцарися, / в лепоту облечеса. Стих: Облечеса Господь в силу и препоясая.
---	---

At Litia:	Лити́я: На литии стихира храма и стихиры Богородицы, глас 1-й: «Палата одушевлѣнная...», «Рѣзу честную...» (см. первые две стихиры на стиховне вечера, без припевов). «Слава, и ныне» – Богородицы, глас тот же: «Храм Твой, Владычице...» (см. третью стихиру на стиховне вечера)
------------------	--

	Спаси́, Бо́же, лю́ди Твоя́
Aposticha	Стихиры на стиховне
Aposticha: Octoechos; G/N: Feast (The Church of God).	На стиховне стихиры воскресные, глас 6-й. «Слава, и ныне» – Богородицы, глас 2-й: «Яко венцем пресветлым...»

<p>The Resurrection Aposticha, tone 6:</p>	<p>На стиховне стихиры Воскрэсны, глас 6:</p>
<p>The angels hymn Thy Resurrection in the heavens, / O Christ, Saviour, / and do Thou vouchsafe that we on earth/ may glorify Thee with a pure heart.</p>	<p>Воскрэсэние Твое, Христэ Спасе, / А́нгели пою́т на Небесéх, / и нас на землі сподóби, / ч́истым сéрдцем / Тебé сла́вити.</p>
<p>Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.</p>	<p>Стих 1: Господь воцарíся, / в лéпоту облечéся.</p>
<p>Having broken down the <u>gates</u> of bronze / and shattered the chains of <u>hades</u>, / as God <u>Almighty</u>, / Thou didst raise up the fallen <u>human</u> race. / wherefore, we cry out <u>together</u>: / O Lord Who art <u>risen</u> from the dead, / <u>glory be</u> to Thee!</p>	<p>Вратá сокруш́ив мéдная, / и верей а́довы сотр́ый, / я́ко Бог всес́илен, / род чело́веческий пáдший воскрес́ил ес́и. / Сего́ рáди и мы соглáсно вопи́ем: / Воскрес́ый из мёртвых, Гóсподи, сла́ва Тебé.</p>
<p>Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.</p>	<p>Стих 2: Ё́бо утверди́ вселéнную, / я́же не подв́ижется.</p>
<p>Desiring to lift us up from our ancient <u>corruption</u>, / Christ was nailed to the Cross and <u>laid</u> in the tomb; / And with tears the myrrh-bearing women sought Him, and <u>weeping</u> they said: / Alas, O <u>Saviour</u> of all, / how is it that Thou hast willed to make Thine <u>abode</u> in a tomb? / and having desired to <u> dwell</u> there / How is it that Thou hast been <u>stolen</u> away? / How <u>hast</u> Thou been moved? / What place hideth Thy life-bearing <u>body</u>? / yet, as Thou hast <u>promised</u>, / reveal Thyself to us, O <u>Master</u>, / and take from us the lamentation of tears. / ans as they were weeping, an angel cried <u>out</u> to them: / Cease your <u>weeping</u>! / tell the apostles that the Lord is <u>risen</u>, / granting purification and great <u>mercy</u> to the world.</p>	<p>Тлéния нас дрéвняго Христóс испрáвити хотя́, / на Крестé пригвождáется, / и во грóбе полага́ется. / Егóже миронóсицы жены́ со слезáми иска́ху, пла́чуща глагóлаху: / увы́ нам, Спасе́ всех, / кáко извóлил ес́и во грóбе всел́иться? / Всел́ивыйся же хотя́, кáко укра́ден был ес́и? / Кáко прелож́ился ес́и? / Кóе же мéсто Твое́ Живонóсное сокры́ Тéло? / Но, Влады́ко, я́ко обеща́лся ес́и нам яв́ися, / и утоли́ от нас рыдáние слез. / Пла́чущимся же им, А́нгел к ним возопи́: / от пла́ча престáвша Апóстолом рц́ите, я́ко воскресе́ Господь, / мíрови дáруя очищéние и вéлию мíлость.</p>
<p>Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.</p>	<p>Стих 3: Дóму Твоему́ подобáет святýдня / Гóсподи, в долготу́ дней.</p>
<p>O Christ, Who wast crucified as <u>Thou</u> didst desire, / and madest death captive by Thy <u>burial</u>, / Thou didst rise on the third day as God in <u>glory</u>, /</p>	<p>Распный́ся я́ко восхотéл ес́и, Христэ́, / и смерть погребéнием Тво́им Плен́ивый, / триднéвен воскресл ес́и, я́ко Бог, со сла́вою, / мíрови дáруя безконéчную жизнь, /</p>

granting the world never-ending <u>life</u> and great <u>mercy</u> .	и вѣлию мѣлость.
G/N: Feast (The Church of God). tone 2:	«Слава, и ныне» – Богородицы, глас 2-й: «Яко венцем пресвѣтым...»
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во вѣки веко́в. Ами́нь.
The Church of God, covered by thy precious robe / as with a most splendid crown, O all-pure Theotokos, / doth today adorn itself, rejoicing, / and doth mystically hold chorus, crying out to thee, O Mistress: / Rejoice, precious diadem and crown of divine glory! / Rejoice, thou sole perfection of glory and eternal gladness! / Rejoice, haven and deliverance of those who have recourse unto thee, // and our salvation!	Я ко венцем пресвѣтым,/ Всечѣстая Богородице,/ рѣзою Твоею честною Цѣрковь Божия приоде́яся,/ и свѣтитя, раду́ющися днесъ,/ и та́йно ликовствует, Влады́чице, вопи́ющи Тебе́:/ раду́йся, диады́ма честна́я/ и вѣнче Божѣственныя сла́вы./ Раду́йся, еди́на сла́вы соверше́ние/ и вѣчное весе́лие./ Раду́йся, к Тебе́ притека́ющим приста́нище, и избавле́ние, // и спасе́ние на́ше.

(at Vigil) Тропариа: O Theotokos and Virgin x3; / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (трижды).

(at Great Vespers) Тропариа: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
E1 Resurrectional troparion, tone 6: Angelic Hosts were above Thy tomb, / and they that guarded Thee became as dead, / and Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. / Thou didst despoil hades and wast not tempted by it. / Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. / O Thou Who didst rise from the dead, O Lord, glory to Thee.	Тропарь, глас 6: А́нгельския Сѣлы на грѣбе Твое́м, / и стрегу́щии омертвѣша; / и стояше Ма́рѣя во грѣбе, / и́щущи Пречѣстаго Те́ла Твоего́. / Пленѣл еси́ ад, не искуси́вся от него́; / срѣтил еси́ Де́ву, да́руяй живѣт. / Воскреси́й из ме́ртвых, Го́споди, сла́ва Тебе́.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во вѣки веко́в. Ами́нь.
Tone 8: O Ever-virgin Theotokos, protection of mankind: / thou hast given to thy city a mighty	Тропа́рь Богоро́дицы, глас 8: Богоро́дице Присноде́во, челове́ков покрѣве,/ рѣзу и по́яс пречѣстаго Твоего́

<p>legacy, the robe and cincture of thy most honored body, / which have remained incorrupt through thy seedless birthgiving. / For in thee are nature and time renewed. // Wherefore, we beseech thee to grant peace to thy city and great mercy to our souls.</p>	<p>телесѣ,/ державное граду Твоему обложѣние даровала еси,/ безсѣменным рождеством Твоим нетленна пребывающе,/ о Тебѣ бо и естество обновляется и время./ Тѣмже молим Тя мир граду Твоему даровати// и душам нашим велию милость.</p>
--	---

<p>Matins: <i>God is the Lord</i>, Tone 6; Troparia: Resurrection x2; G/N: Feast (O Ever-virgin Theotokos).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p>Blessed are the blameless; The Evlogitaria (The assembly of angels was amazed).</p> <p>Нупакое; Hymns of Ascents; and Prokimenon, Tone 6.</p> <p>Matins Gospel 7, John 20:1-10 (§63).</p> <p>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</p> <p>Canon: Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Feast (Both Canons) 8 O Most Holy Theotokos, save us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 6. Katavasia: I shall open my mouth. After Ode 3, Kontakion (O pure one, full of divine grace), Ikos, and Sessional hymn of the Feast (Rivers of miracles). After Ode 6, Kontakion and Ikos of the Resurrection. At Ode 9, More Honorable. Holy is the Lord, our God.</p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Feast (O ye mortals, come ye); N: Feast (Thou hast renewed nature).</p> <p>Praises, Tone 6, on 8: Resurrection 4; Feast 4 (Every day the shrine which containeth thy robe – with the doxasticon (Having cleansed mind and thought), and the final two psalm verses: Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the ark of Thy holiness. & The rich among the people shall entreat thy countenance); G: Gospel Sticheron; N: Most blessed art thou. After the Great Doxology, the Troparion: Having risen; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 6-й (дважды). «Слава, и ныне» – тропарь Богородицы (риз), глас 8-й.</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные⁷.</p> <p>Непорочны⁸ (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 7-е. «Воскресение Христова видевшие...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2 и Богородицы (Минеи) два канона (риз) на 8.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак и икос Богородицы, глас 4-й; седален Богородицы, глас тот же. «Слава, и ныне» – тот же седален.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 6-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный 7-й. «Слава» – светилен Богородицы (риз), «И ныне» – ин светилен Богородицы (риз).</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры на 8: воскресные, глас 6-й – 4, и Богородицы, глас 4-й и глас 2-й – 4 (со славником и припевами своими; припевы см. в Минее на стиховне вечера). «Слава» – стихира евангельская 7-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Воскрес из гроба...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Feast; Kontakion: Feast and Resurrection, Alternating.</p>	<p>На часах - На 1-м и 6-м часе – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Богородицы. Кондак Богородицы.</p> <p>На 3-м и 9-м часе – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Богородицы. Кондак воскресный.</p>
<p>Liturgy: Beatitudes on 10: Octoechos: 6; Feast: 4, from</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 6, и Богородицы,</p>

<p>Ode 3.</p> <p>After the entrance: In a Temple of the Lord or of the Theotokos: Troparion of the Resurrection; Feast; G: Kontakion of the Resurrection; N: Feast.</p> <p>In a Temple of a Saint: Troparion of the Resurrection; Feast; Temple; Kontakion of the Resurrection; G: Temple; N: Feast.</p> <p>Prokimenon Tone 6: Save, O Lord, Thy people. & Tone 3: My soul doth magnify the Lord.</p> <p>Epistle: Rom. 15:1-7 (§116); Heb. 9:1-7 (§320). Alleluia, Tone 6 & 8. Gospel:</p> <p>Matt. 9:27-35 (§33); Luke 10:38-42,11:27-28 (§54).</p> <p>Communion Hymn: Praise the Lord in the heavens. & I will take the cup of salvation. Resurrectional Dismissal.</p>	<p>песнь 3-я – 4.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском и Богородицы – тропарь воскресный, тропарь Богородицы (ризы). «Слава» – кондак воскресный, «И ныне» – кондак Богородицы (ризы).</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь Богородицы (ризы), тропарь храма; кондак воскресный. «Слава» – кондак храма, «И ныне» – кондак Богородицы (ризы).</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные и Богородицы (ризы).</p> <p>Апостол и Евангелие – дня и Богородицы (ризы).</p>
---	--